

I. Smluvní strany

Národní divadlo

(Mezinárodní divadelní festival „Pražské křižovatky“)

se sídlem Ostrovní 1, 112 30 Praha 1, Česká republika

IČ: 00023337

DIČ: CZ00023337

bankovní spojení:

zastoupené: prof. MgA. Janem Burianem, ředitelem Národního divadla
(dále jen „ND“)

a

Slovenské národné divadlo

sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 00 164 763

IČ pro DPH: SK 2020829954

Daňový domicil: Slovensko

Banka:

zastoupené: Mgr. art Marián Chudovský, generální ředitel SND

Prof. Roman Polák, ředitel Činohry SND

(dále jen „SND“)

uzavírají dnešního dne ve vzájemném konsenzu tuto

SMLOUVU

dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník

II. Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je vystoupení SND v 1 veřejném představení „Elity“, formou živého divadelního vystoupení na Nové scéně Národního divadla v níže stanoveném termínu (dále jen „**Představení**“).

ND zorganizuje pro SND 1 představení „Elity“, na Nové scéně ND. SND souhlasí s provedením představení dle níže stanoveného harmonogramu.

Titul: Elity

Autor a režie: Jiří Havelka

Obsazení: Richard Stanke, Dano Heriban, Alexander Bárta, Emil Horváth, Táňa Pauhofová, Emília Vášáryová, Richard Autner, Dávid Uzsák, Vladislav Šarišský, Ivan Černý. SND si vyhrazuje právo na změnu obsazení. O změnách v obsazení bude SND obratem ND informovat.

SND dle této smlouvy bude sestávat z maximálního počtu 54 osob.

SND prohlašuje, že má potřebná práva a oprávnění uvést Představení v plném rozsahu s použitím scény, kostýmů, hudby, technické podpory atd., které jsou potřeba pro provedení představení na nejvyšší možné profesionální úrovni.

HARMONOGRAM:

- příjezd: 6.10. (technika)-7.10. (soubor) 2017
- stavba a zkoušky: 7. října 2017 8.00-19.00
- bourání: 7. října 2017 22:00 – 8. října 2017 4:00
- představení: 7. října 2017 20:00
- diskuse s publikem: 7. října 2017 22:00
- odjezd: 8. října 2017

III. Finanční podmínky

1) Za uskutečněné představení se ND zavazuje uhradit SND finanční plnění ve výši hrubých tržeb. Hrubé tržby představují brutto odměnu SND, která bude v souladu se smlouvou o zamezení dvojího zdanění mezi českou a Slovenskou republikou a v souladu s českým zákonem o daních z příjmů zdaněna srážkovou daní ve výši 15 %. SND tedy bude vyplaceno netto finanční plnění ve výši vybraného vstupného sníženého o 15% srážkovou daň,

2) Ubytování

Rezervaci provede a náklady na ubytování se snídaní v hotelu Ariston a Carlton se třemi *** pro všechny členy SND uhradí ND. Veškeré další možné osobní výlohy, jako jsou poplatky za pokojový mini bar, telefon apod. však uhradí dotyčná osoba. Přesné rozdělení pokojů: 6.-8.10.2017 (technika - 3 x jednolůžkový, 17 x dvoulůžkový), 7.-8.10. (soubor - 15 x jednolůžkový, 1 x dvoulůžkový).

3) Doprava a ostatní náklady

ND uhradí náklady SND na pozemní dopravu členů a techniky a jiné nevyhnutelné náklady ve výši 6 470, 59 EUR brutto, která bude v souladu se smlouvou o zamezení dvojího zdanění mezi Českou a Slovenskou republikou a v souladu s českým zákonem o daních z příjmů zdaněna srážkovou daní ve výši 15 % a dále bude zdaněna 21% sazbou DPH. SND tedy bude vyplaceno netto finanční plnění ve výši 5 500 EUR, a to do 14 dní od obdržení faktury, která může být zaslána až po odehraném představení.

4) Úhrada finančního plnění

- a) ND se zavazuje uhradit smlouvenou částku dle odstavce čl. 3. bod 3.1 a bod 3.3. této smlouvy na základě faktury vystavené SND. Částka bude uhrazena bankovním převodem na účet Slovenského národního divadla uvedený v záhlaví této smlouvy. ND se zavazuje a je povinen zaplatit SND netto částku plnění uvedeného v čl.3. bod 3.1 a bod 3.3. této smlouvy. Dnem zaplacení se rozumí den, kdy došlo k odepsání příslušné částky, na kterou byla faktura vystavena, z účtu ND. Bankovní poplatky uhradí obě smluvní strany, přičemž každá ze stran uhradí veškeré příslušné bankovní poplatky ve své zemi (SHA). Za povinnost případného odvodu DPH je v rámci systému reverse charge odpovědné ND.
- b) Fakturace bude provedena po provedení představení dle této smlouvy po sdělení výše tržeb ze strany ND v termínu do 15. listopadu 2017. Lhůta splatnosti v trvání 14 pracovní dnů se počítá od data doručení faktury.

- c) Bude-li ND v prodlení s úhradou faktury, bude SND účtovat úrok z prodlení ve výši stanovené příslušným nařízením vlády č. 351/2013 Sb. ve znění platném a účinném ke dni vzniku prodlení s úhradou.
- d) ND se zavazuje uhradit veškeré odměny vyplývající z autorského zákona autorům výše uvedeného představení takto:

1,5 % z hrubých tržeb pro autory zastupované společností LITA prostřednictvím DILIA, z.s., Krátkého 1, 190 03 Praha 9;

3 % z hrubých tržeb za autorská práva autora Jiřího Havelky zastoupeného agenturou DILIA, Krátkého 1, 190 03 Praha, Česká republika, Licenční poplatky DILIA vypořádá na základě hlášení tržeb, které jí ND zašle po uzavření měsíce do 15. listopadu 2017.

ND dále zašle hlášení tržeb ochrannému svazu autorskému OSA z.s., Československé armády 20, 160 56 Praha 6, jehož prostřednictvím budou uhrazeny licenční poplatky autorů použité převzaté hudby dle playlistu, který SND Národnímu divadlu zaslalo.

Hrubou tržbou se rozumí souhrn cen za prodané vstupenky včetně festivalových pasů před jakýmikoli odpočty. ND umožní příjemcům licenčního poplatku podle písmena tohoto bodu Smlouvy kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení o tržbách.“

IV. Technické specifikace

Technická **Příloha č. 2** tvoří nedílnou součást této smlouvy. Podrobnosti týkající se technického zajištění představení budou projednány a dohodnuty mezi SND a ND.

V. Závazky ND

- 1) ND má povinnost zařídit veškeré procedury a formality potřebné pro organizaci Představení v Praze.
- 2) ND má povinnost zajistit řádné služby v místě konání představení podle této smlouvy, včetně úklidu, pokladen, vrátných a údržby, zajištěných standardním způsobem pro divadelní provozy.
- 3) ND má povinnost zajistit pitnou vodu pro všechny účastníky hostování SND během přípravy scény, zkoušek a Představení. Kromě pitné vody během přípravy scény, zkoušek a Představení nebudou SND poskytovány žádné stravovací služby.
- 4) ND má povinnost zajistit, aby Představení bylo uvedeno v souladu s dohodnutým harmonogramem hostování, jak je stanoveno v článku 2.
- 5) ND má povinnost zajistit a poskytnout divadelní sál pro technickou přípravu představení, zkoušku a Představení.
- 6) ND má povinnost zajistit propagaci Představení podle materiálů poskytnutých SND. Propagaci, reklamu a publicitu v tisku podle této smlouvy zajistí ND na své vlastní náklady. SND uděluje ND bezúplatnou nevýhradní licenci k užití všech fotografií a dalších materiálů poskytnutých SND v rozsahu nezbytném k propagaci Představení. SND má povinnost ND zajistit nerušený výkon práv vyplývajících z této licence.
- 7) ND má povinnost nepovolit žádné televizní vysílání a/nebo televizní přenos Představení, s výjimkou přenosu nebo záznamu Představení nebo zkoušek podle této smlouvy pro zpravodajské účely, jejichž trvání nepřesáhne 3 minuty. SND však souhlasí s tím, aby ND pořídil natočil část představení v maximální celkové délce 10 min pro zhotovení propagačních digitálních materiálů festivalu (např. teaser ze všech festivalových

představení). V případě zájmu o rozhlasové či televizní vysílání Představení, které by trvalo déle než 3 minuty, je nutné předem uzavřít s SND zvláštní smlouvu.

8) ND má povinnost zajistit prodej programu Představení, veškeré příjmy z prodeje těchto programů náleží ND.

VI. Závazky SND

- 1) SND má povinnost zajistit, aby Představení bylo uvedeno v souladu s dohodnutým harmonogramem hostování, jak je stanoveno v článku 2 této smlouvy.
- 2) SND má povinnost nastudovat a uvést inscenaci podle této smlouvy na vysoké umělecké úrovni a s nejlepším možným obsazením účinkujících.
- 3) SND má povinnost zaplatit účastníkům hostování SND veškeré honoráře, stejně jako příspěvky sociálního zabezpečení a daň z příjmu všech účastníků hostování SND, a to na Slovensku.
- 4) SND má povinnost zajistit příjezd a odjezd pro všechny členy hostujícího SND (náklady na příjezd a odjezd uhradí ND v souladu s ustanovením článku 3.3. této smlouvy), a to podle harmonogramu stanovenému v článku 2 této smlouvy.
- 5) SND má povinnost poskytnout ND seznam umělců a potřebné propagační materiály Představení včetně fotografií, tiskových materiálů, CD/DVD tak, aby mohl ND včas zajistit propagaci hostování a vytištění programu.
- 6) SND má povinnost zajistit kvalifikované náhradníky pro případ onemocnění jednoho nebo více umělců.
- 7) SND má povinnost sdělit a dodat ND všechny potřebné doklady na zabezpečení příslušných správních povolení na zabezpečení povolení vjezdu a parkování vozidel u Nové scény a na parkovišti v Praze, jmenovitě SPZ vozu dopravujícího techniku a dekorace i autobusu dopravujícího tým SND - konkrétně typ vozu, kopii velkého technického průkazu vozidla, přesný termín a hodinu příjezdu a odjezdu. SND je tyto informace povinno sdělit ND do 4.9.2017, tak aby ND mohlo doklady zajistit u příslušných úřadů, u nichž je lhůta k vyřízení minimálně 30 dní před konáním akce.

VII. Pojištění

SND a ND se zavazují uzavřít a provést přiměřené pojištění, které dostatečně pokryje veškerou právní odpovědnost takto:

- 1) SND má povinnost zajistit, aby všichni účastníci vystoupení měli zdravotní a úrazové pojištění, platné na teritoriu Schengenského prostoru a to po celou dobu jeho pobytu v Praze.

SND má povinnost pojistit se proti veškerým rizikům, která se vztahují na jeho majetek a majetek, za který nese odpovědnost, a majetek jeho zaměstnanců. SND má povinnost nahradit veškerou újmu, která vznikne v místě konání Představení, kterou by způsobilo prokazatelné jednání, opominutí nebo zanedbání ze strany SND nebo jakéhokoli jeho zaměstnance;

- 2) ND má povinnost sjednat pojištění, pokud jde o jeho zaměstnance či jiné osoby pohybující se v místě konání Představení včetně účastníků hostování za SND, a proti veškerým rizikům ohledně veškerého majetku vlastního i třetích osob, a dále újmy na životě a zdraví účastníků hostování SND, k jejíž náhradě je povinno ND, kromě případů, v nichž újma nebo pracovní úraz byly způsobeny zaviněním jednáním účastníků hostování SND dle této smlouvy.

VIII. Zrušení hostování

1) Smluvní strany nenesou odpovědnost za zrušení hostování v případě událostí, které nemohou být ovlivněny ani jednou ze smluvních stran, tzv. z důvodu vyšší moci.

Za vyšší moc se považují nakažlivé nemoci (epidemie), válka, stávka, požár či jiné přírodní katastrofy apod., které vláda nebo smluvní strany shodně určí jako okolnosti představující hrozbu či nebezpečí.

V případě výskytu události vyšší moci se smluvní strany dohodnou na možnosti změnit termín Představení aneb zrušit Představení. Pokud se smluvní strany nedohodnou na náhradním termínu Představení, jsou zproštěny svých smluvních závazků a každá strana bude zodpovědná za uhrazení veškerých svých nákladů vzniklých až do výskytu události vyšší moci.

2) V případě, že jedna ze smluvních stran závažně poruší závazky vyplývající pro ni z této smlouvy z jiného důvodu než z důvodu vyšší moci, pak má druhá strana právo okamžitě ukončit smlouvu jednostranným odstoupením.

Pokud takto odstoupí od smlouvy ND z důvodu porušení smluvních závazků ze strany SND, je oprávněno požadovat od SND zaplacení prokazatelných nezbytných výdajů vynaložených v souvislosti s touto smlouvou do doby odstoupení od smlouvy a náhradu škody, a to pouze v poměru k plnění, které nebude poskytnuto.

Pokud takto odstoupí od smlouvy SND z důvodu porušení smluvních závazků ze strany ND, je SND oprávněno požadovat od ND zaplacení prokazatelných nezbytných výdajů vynaložených v souvislosti s touto smlouvou do doby odstoupení od smlouvy a dále náhradu škody včetně ušlého zisku na základě vystaveného daňového dokladu, a to do 30 dní ode dne odstoupení od této smlouvy.

IX. Řešení sporů

Smluvní strany budou maximálně usilovat o vyřešení veškerých sporů vzniklých z této smlouvy dohodou. Pokud spory nebude možné vyřešit dohodou, smluvní strany se dohodly, že pravomoc k rozhodování sporů vzniklých z této smlouvy mají pouze soudy České republiky. Soudem příslušným k rozhodnutí takového sporu bude obecný soud ND v České republice.

X. Závěrečná ustanovení

1) Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu. Je vyhotovena ve dvou originálech, z nichž každá strana obdrží jeden. Nedílnou součástí této smlouvy jsou její přílohy.

2) Všechny vztahy výslovně neupravené touto smlouvou se řídí českými obecně závaznými předpisy platnými v době porušení povinností, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů) a zákonem č. 121/2000Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů.

3) Smluvní strany se dohodly, že nejsou oprávněny k jednostrannému postoupení této smlouvy jako celku ani její části bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany.

4) Dle vzájemné dohody smluvních stran obchodní zvyklosti nemají přednost před žádným ustanovením Občanského zákoníku, a to ani před ustanovením Občanského zákoníku, jež nemají donucující účinky.

5) Smluvní strany vylučují použití ustanovení § 1740 odst. 3 Občanského zákoníku, které stanoví, že smlouva je uzavřena i tehdy, kdy nedojde k úplné shodě projevů vůle stran.

6) Jakékoli změny či úpravy této smlouvy, musí být provedeny v písemné formě a budou zahrnuty do této smlouvy jako její nedílná součást.

V Bratislavě dne:

V Praze dne:

.....
SND
Mgr. art Marián Chudovský,
Generální ředitel SND
Prof. Roman Polák
Ředitel Činohry SND

.....
Národní divadlo
prof. MgA. Jan Burian
ředitel Národního divadla